Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens5971unse

PORTE PAGADO

Año V — Mayo 1.º de 1923 — Núm. 97

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO:

Meditación. — Comunicación de la Comisión de Distrito. — La voz del macedonio. — Sección de las Uniones Cristianas.—Cómo pueden los jóvenes ayudar al pastor. —El absurdo de fumar. — El Sadhou Sundar Singh en Suiza. —A los estudiantes de Teología. —Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE. – URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo
o $ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

RUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Baiker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Hombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Tacuarembó, 1072.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Pablo Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A.Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.
Calchaquí—Sara Tourn.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pástor, *Pomaretto* (Valles Valdenses) Prov. Torino.

SARA SOULIER

Modista - Sombrerera, y da lecciones de Corte y Pintura

Nuevamente establecida en La Paz.

SE VENDE por ausentarse sus dueños la propiedad de la sucesión Rebufat, situada en Rosario, calle 25 de Mayo N.° 276 y a cuadra y media de la Plaza.

La Casa cuenta con un gran salón para comercio con su depósito correspondiente, 4 piezas, cocina, aljibe, etc.

El terreno consta de 25 x 50 de largo. — Por más informes dirigirse a su dueño.

Suscripciones pagas

URUGUAY

Juan Sgo. Allio (C. V.), Augusto Artus (C. V.), Juan Andreon (C. V.), Esteban Benech (hijo) (C. V.), Esteban Bonjour (C. V.), Pablo Bertinat (C. V.), J. Dl. Bonjour Tourn (C. V.), Paulina M. de Bonjour (Barker), Juan Bonjour (C. V.), Juan Berton (C. V.), Fanny Bounous (C. V.), Eliseo Courdin (C. V.), Santiago Courdin (C. V.), José B. Caffarel (C. V.), Eliseo Caffarel (C. V.), J. Sgo. Caffarel (C. V.), Julio Caffarel (C. V.), Peregrino Calero (C. V.), Adolfo Comba (C. V.), Manuel Domínguez (Colonia), Teófilo Davyt (C. V.), Wenceslao Cabrera (C. E.), Alberto Ettlín (C. V.), Esteban Favatier (P. Hospital), Ana R. de Félix (C. V.), Emilio Gilles (C. V.), Santiago Gonnet (C. V.), David Garrou (C. V.), J. P. Garrou (C. V.), Alejo Garrou (C. V.), Juan Green (Barker), María Artus de Geymonat (C. V.), Felipe Gardiol (C. V.), Enrique Garrou (C. V.), José Alí Gonnet (C. V.), Santiago Gaydou (C. V.), J. Pedro Gonnet (C. V.), Est. Geymonat Bonjour (C. V.), Viuda e hijos de Ingold (C. V.).

(*Continuará*).

Año V | Mayo 1.º de 1923 | Núm. 97

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina
Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.

Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.

El Director.

MEDITACION

No miramos las cosas visibles sino las invisibles.—2 Cor. 4 v. 18.

"Todas las cosas visibles, dice Carlyle, son emblemas. Lo que veis no existe por su propia cuenta o, para hablar más estrictamente, ni aun existen. La materia no existe más que espiritualmente para expresar alguna idea o algún objeto." He aquí una manera un poco exagerada de confirmar el antiguo refrán: "Toda cosa que existe es doble."

Estas dos afirmaciones confirman la de nuestro texto.

Buscad el pensamiento de Dios en todas las cosas, en todos los incidentes y en todas las circunstancias de nuestra vida. No os fijéis en lo exterior, penetrad en el interior de las cosas, lo que es eterno. Detrás de un sufrimiento físico se esconden tesoros de valentía y de gracia divinas. Esta prueba encierra compensaciones celestes. Debajo de la letra de la Escritura está el espíritu, y el mundo de la Naturaleza oculta, a pesar de revelarlo, al mundo espiritual. — (Según *F. B. Meyer* — Adaptado por E. A. V.).

COMUNICACION DE LA COMISION DEL DISTRITO

Nos es grato transcribir el siguiente párrafo de una carta del señor Moderador Leger, de fecha 2 de marzo ppdo., dirigida al Presidente de la Comisión de Distrito:

"El señor Arnoulet nos escribe que está siempre dispuesto

a trasladarse a la Argentina. Aunque él ocupe bien y seriamente su cargo en el Valle de Aosta, nos regocijamos — ya que nos encontramos en la imposibilidad de enviaros pastores — de verlo salir gozoso para Belgrano y suplicamos al Señor de bendecir el ministerio que ejercerá allí.

El está casado y con dos hijitos.

Esperamos las direcciones que ustedes nos darán para decirle cuándo tendrá que salir".

E. Beux.

LA VOZ DEL MACEDONIO

En el periódico suizo "Gazette de Lausanne" del 25 de febrero último, leemos un artículo que llama grandemente la atención de todos los evangélicos del mundo. Se trata de la situación en que se hallan las Iglesias Evangélicas de Europa después de la guerra. Esa situación es muy crítica en Italia, Francia, Bélgica y Alemania, pero es verdaderamente desesperada en Austria, Hungría, Yugoeslavia, Checoeslovaquia, Polonia, Bulgaria, Rumania, Rusia y todos los países que se han formado a raíz del desmoronamiento del imperio moscovita. En esos desgraciados países los templos han sido destruídos durante la guerra o están cayendo en ruinas, sin que se puedan reedificar. Los pastores, los evangelistas y los maestros, se hallan en absoluta pobreza. A ellos se les da un honorario de hambre, a tal punto que muchos han tenido, para vivir, que abandonar su misión o alejarse del país. Los hospitales, las instituciones de beneficencia, las escuelas, han sido suprimidas o están desapareciendo. La literatura protestante, en el idioma nacional, casi no existe ya y los evangélicos no pueden, por el estado actual del cambio, comprarse Biblias, himnarios, o tratados religiosos, periódicos o revistas religiosas. La impresión de esa triste enumeración se ahonda todavía más, al pensar que un magnífico porvenir esperaría a las Iglesias Evangélicas si tuviesen más recursos materiales. En Checoeslovaquia, por ejemplo, existe un fuerte movimiento a favor del Evangelio. Las Iglesias Católicas se vacían y hay un pedido general muy elocuente de verdadero cristianismo, ese cristianismo que tan sólo pueden enseñar los que poseen la palabra de Dios en su pureza como la poseemos nosotros los evangélicos.

¿Qué nos dicen todas estas cosas? ¿No es la voz del macedonio que se hace oir a través de las aguas pidiéndonos ayuda?

Un llamamiento, en efecto, ha sido dirigido a los evangélicos del mundo entero, para que acudan a socorrer a los correligionarios europeos tan desdichados y para que se ayude a salvar la obra del Evangelio en esos países. Un comité de informaciones y de socorros se ha organizado en la ciudad de Zurigo bajo la dirección del pastor Adolfo Keller, hombre muy conocido y muy estimado, no tan sólo en Suiza

sino en otros países. No se trata de suprimir las numerosas obras de socorro que ya han sido organizadas por todas partes y que reclaman el apoyo financiero y moral de los creyentes y de las Iglesias. Nosotros los valdenses, por ejemplo, tenemos un deber que cumplir hacia nuestra Iglesia, que necesita nuestras contribuciones para la obra de evangelización de Italia, que pasa por un período de crisis aguda. Demos para esa obra y generosamente. ¿Por qué no daríamos, además, alguna cosa para ayudar a nuestros correligionarios europeos? ¿Las iglesias que tienen lo superfluo o por lo menos lo necesario, dejarán morirse de inanición a los que sufren y que están por desaparecer? ¿Cómo puede ser?

Abrimos una suscripción en el Mensajero Valdense, a favor de las Iglesias Evangélicas de Europa. Desde hoy inscribimos las donaciones:

Emmanuel Galland, $ 5; Ernesto Tron, $ 5.

¿Quiénes seguirán?

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

Hemos tenido nuevamente el agrado de recibir una carta del señor Humberto Perrachon, activo corresponsal de la Unión Cristiana de Riachuelo.

En ella se nos comunica que aquella Unión Cristiana ha tenido, el domingo 8 de abril, su Asamblea Semestral, a la cual enviaron delegados las Uniones hermanas de San Pedro y Tararirás.

Fueron designadas, en esa Asamblea, las personas que deberán integrar la nueva Comisión Directiva, habiendo quedado constituída ésta de la siguiente manera: Presidente: Juan Alberto Planchon; Vicepresidente: Enrique Negrín; Secretario: Humberto Perrachon; Prosecretario: Ernesto Allio y Tesorero: Máximo Bonjour.

Se nombró, también, una Comisión pro Biblioteca, designándose para ello a los señores Ernesto Negrín, Ernesto Allio y Humberto Perrachon.

Nos permitimos insinuar a las distintas Uniones Cristianas que sigan el ejemplo dado por la Unión de Riachuelo, y a sus respectivos corresponsales a que imiten al señor Perrachon, corresponsal de esta última Unión, remitiéndonos noticias para ser publicadas.
—*Corresponsal.*

GRANOS DE ORO

El aguijón que Pablo tenía en su carne (2 Cor. 12:7), a pesar de ser como un mensajero de Satanás para abofetearle, no era sino una señal o don de Dios para preservarle de orgullo. Vemos, asimismo, cómo Dios también sabe utilizar al Maligno para nuestro provecho espiritual, para la gloria de su abundante gracia y para confusión del propio tentador.

COMO PUEDEN LOS JOVENES AYUDAR AL PASTOR

Extracto de una carta del finado general William Booth, fundador del Ejército de Salvación, traducida y adaptada del inglés, y leída en el Congreso de las Uniones Cristianas, por el alférez A. Salvany:

.... si el pastor tiene grandes deberes acerca su Iglesia y los jóvenes, no es menos verdad que, la Iglesia, y en especial los jóvenes, tienen deberes sagrados hacia él, y como creo conocer algo de ello, permitidme os indique algo al respecto.

El primer deber de la Iglesia y de las Uniones de Jóvenes, hacia su Pastor, es apoyarlo en todos sus esfuerzos: deben de apoyarlo y fortalecerlo para su tarea, pues él tiene una gran necesidad de ello; es verdad que el pastor tiene muchas ventajas y oportunidades, pero al mismo tiempo tiene que soportar muchas y severas tentaciones; el peso y la responsabilidad del adelanto o atraso de su Iglesia gravita sobre él; así, pues, al ayudarle, no sólo lo animan y bendicen, sino que ello puede tener influencia en toda su carrera futura.

Sosténganlo; él les representa a ustedes en el mundo, y al apoyarlo y honrar su ministerio, apoyan y honran la causa del Salvador, al cuál él representa: Si ustedes no tienen respeto por su Pastor, ¿quién lo tendrá? Y si el mundo y la gente de fuera le tienen en poco a él, tengan por seguro que tendrán también en muy poca estima la religión que profesan tener.

Para sostenerlo deben:

Hablar bien de él cada vez que tengan una oportunidad. Cada pastor tiene sus puntos brillantes y tiene sus defectos o debilidades; procuren hacer resaltar los primeros y ocultar los segundos todo lo posible.

Si en algo no les gusta o les parece que otro pastor es mejor, piensen que tal vez otros no opinan como ustedes. Si es así, ¿por qué entonces la opinión de sus compañeros no puede ser tan buena como la de ustedes? Y ya sea que les guste o no, piensen que al fin Dios es el que juzga; más bien antes de criticar sus palabras o actos, véanse con él, que obrando así muchos malentendidos se disiparán.

No permitan que en su presencia hablen de él con ligereza. Si llega este caso, sean valientes y digan a los tales que si no tienen algo bueno de que hablar, es mejor que se callen: en cambio, si ustedes han recibido u oído de alguna bendición recibida por medio de él, háganlo conocer, que así lo harán respetar y lo animarán.

Oren por él: Sosténganlo en sus rodillas, clamando a Dios en oración para que él pueda tener éxito en su trabajo; pero fuere lo que fuere que pidan a Dios para él, no olviden de pedir que sea lleno del Espíritu de poder. Recuerden la lucha del pueblo de Israel con los Amalecitas: cuando Moisés levantaba sus manos, Israel prevalecía; pero cuando sus manos cansadas

se bajaban, entonces Amalec era victorioso; hasta que al fin Aarón y Hur sostuvieron sus manos, y así Israel fué victorioso.

¡Oh jóvenes, sostened las manos de vuestros pastores, en alto, mediante vuestras oraciones en su favor!

Si quieren apoyar y sostener a su pastor, deben darle toda la ayuda práctica que puedan.

Ayúdenlo en sus cultos: No es una tarea fácil el mantener el interés en un culto si hay partes predispuestas contra él; hagan un punto de honor de estar a la hora y de estar presentes; cuando estén allí pongan su alma en el canto, en la oración, en el mensaje que se da, y sean atentos mientras.

Ayúdenlo en sus visitas a los enfermos, denle una mano servicial cuando sea necesario, ayúdenlo en la escuela dominical, colaborando con él en la instrucción de los niños, y no olviden de ayudarlo dándole lo que es justo que perciba, y si alguna vez el pastor les pide su ayuda para extender la obra, sea cerca o lejos, no sean tacaños; ayúdenlo a realizar sus planes, colaborando en ellos, que al fin son para la honra y gloria de Dios.

Para terminar y resumir: no se avergüencen de ayudar al pastor en todo aquello que tienda a la extensión del Reino de Dios en la tierra, teniendo a un gran honor el ser colaboradores con su pastor, en promover la salvación de las almas y la gloria de Dios.

EL ABSURDO DE FUMAR

Godfrey Wiseman escribe en la "Revista de Revistas" inglesa, un artículo que responde al título que encabeza estas líneas, que comentamos.

Diríase que el absurdo de la costumbre contraída por los fumadores debería imponerse por sí mismo, toda vez que tanto desde el punto de vista estético, como desde el punto de vista higiénico y social, dicha costumbre no puede justificarse.

¿Quién sino las criaturas se distraen en chupar y soplar?

Imaginemos, en efecto, la impresión que nos produciría la vista de una pipa, de un cigarrillo o de un habano en la boca de un ser humano, el olor de esta pipa, si sintiéramos por vez primera ese olor.

Manchas, nicotina, compartimientos para fumadores, dedos y dientes amarillos y frecuentemente una mano temblona, tales son las hazañas a cuenta del haber del tabaco.

No olvidemos, además, que para fumar la primera pipa, el primer habano y hasta el primer pitillo, hay que resignarse a menudo a pasar un mal rato.

Muchos de nuestros lectores han tenido la ocasión de asistir, en una excursión, al espectáculo del fumador que se vuelve loco en busca de tabaco para su tabaquera o de cigarrillos, o que, desventurado, ha roto su pipa o su boquilla, o, habiéndolo perdido u olvidado nos

ofrece mil ejemplos de su impaciencia, de su cólera o de su desesperación. Hemos sido testigos igualmente de su nerviosidad en una conferencia o en un espectáculo que se prolonga más de lo que su paciencia puede esperar, convirtiéndole esa abstención forzosa en un ser insociable y desagradable e incapaz en su estado de descontento y de irritación, de poder apreciar ni las bellezas de una obra de arte ni las enseñanzas de un sermón o de una controversia.

Muchos fumadores, por ende, convienen en que fuman mucho, o demasiado, pero son incapaces de renunciar a ello, y es ciertamente una cosa triste, en medio de nuestra civilización, ver un hombre, distinguido por su profesión, por su cultura, por sus maneras y por sus mismas ideas, incapaz de poner coto a esta costumbre que malbarata su tiempo y su bolsillo y coopera a disminuir sus capacidades y sus dotes, víctima de la costumbre.

¡Y pensar que las jóvenes mujeres de nuestro tiempo sueñan, por su parte, en fumar, y fuman con un aire de distinción y superioridad, como haciendo gala de su atrevimiento y de su liberalismo!

Ha pasado el tiempo en que semejantes costumbres podían tratarse en tono de broma, pues los estragos del tabaco amenazan dejarse sentir, no sólo entre los individuos, sino en el porvenir de la nación y de la raza.

Desde el punto de vista pecuniario, el absurdo de esta costumbre no es menos evidente. Se ha calculado que en Inglaterra la venta del tabaco representa anualmente la suma de 69.356,900 libras esterlinas. Pero esta cantidad, por importante que sea para el Gobierno, es, sin embargo, desproporcionada al mal que causa al ahorro y a la salud del país.

(De "Diario del Plata").

GRANOS DE ORO

Es esforzándonos en comprender a los demás como hemos llegado a comprendernos a nosotros mismos.

El hombre de carácter es el que hallamos siempre igual en todas las circunstancias y nunca se desvía del objeto de su vida, cualesquiera sean las tentaciones exteriores.

EL SADHOU SUNDAR SINGH EN SUIZA

(Traducido de «Il Testimonio»).

Leí algo, hace cerca de un año, tocante a este gran apóstol de la India y desde entonces sentí siempre en mi corazón el deseo de verlo y oirlo. En el pasado mes de marzo supe que vendría a Suiza por algunos días, donde tendría grandes reuniones en las principales ciudades. El Señor satisfizo mi deseo y pude ver y oir al Sâdhou dos veces en la ciudad de Basilea.

Este siervo del Señor es un tipo

excepcional, pues aunque convertido al Evangelio, no ha dejado el traje de filósofo indiano, de Sâdhou, el que le permite entrar en los sitios donde los misioneros europeos no pueden hacerlo, como ser en el Tibet.

Viaja casi siempre a pie, siempre vestido de igual modo, ya recorra los países tropicales, como las montañas del Himalaya. Lleva consigo sólo un Nuevo Testamento, el cual no abandona, ni aun en sus viajes a Occidente.

Su breve vida misionera (el Sâdhou tiene sólo treinta años), es rica en episodios milagrosos, en sufrimientos grandes que ha padecido por el Señor, en gloriosas liberaciones, en numerosísimas y notables conversiones.

Así que, trasladándome a Basilea, pude oir dos veces al Sâdhou en la "grosse conferenz haus". La expectativa en la ciudad era vivísima, porque ya se conocían los resultados de las grandes reuniones que el Sâdhou había tenido en las otras ciudades de Suiza. Grandes multitudes, ciudades enteras, conmovíanse a la presencia del gran apóstol indio; doquiera el mismo entusiasmo por su potente palabra de fe en el Salvador y unánime testimonio de que él ha sido verdaderamente llamado a la predicación del puro Evangelio del Hijo de Dios, Jesucristo.

Me encontraba casualmente en la estación de Basilea, cuando el Sâdhou llegó por el tren de Zurich. Pocos sabían la hora de su llegada y por tanto en ese momento pocas personas estaban en la estación para recibirlo. Bajó del tren en compañía de algunos pastores y misioneros. Me encontré muy cerca de él y lo seguí hasta la carroza.

Alto, esbelto, rostro amarillento, ojos grandes y lánguidos, hermosa dentadura blanca, barba en punta, turbante en la cabeza, vestido de seda color anaranjado, a uso oriental, sandalias en los pies: he ahí como vi al Sâdhou. Pero lo que es indescriptible, es la expresión de su semblante. Tiene la más bella expresión de santidad y mansedumbre que yo haya jamás visto y que demuestra bien como verdaderamente en ese cuerpo habita el Espíritu de Cristo. La noche de la gran asamblea en Basilea, la gran sala estaba más que repleta aun antes que el Sâdhou llegase; había lo menos unas 3,500 personas. La expectativa era vivísima, y sin embargo en aquel ambiente reinaba orden perfecto.

A las ocho en punto entró el Sâdhou acompañado por su traductor y algunos pastores.

Después del canto de un himno, la oración y pocas palabras de un pastor, el Sâdhou arrancó con su Nuevo Testamento en las manos. Leyó un solo versículo en los Evangelios y comenzó inmediatamente su discurso en inglés traducido al alemán.

Habla con rapidez y con fuerza, que aumenta o disminuye según la inspiración del Espíritu. Ya sea que hable de la doctrina de Cristo, ya de sus personales experiencias cristianas, mantiene pendiente al audi-

torio y se siente muy bien que es el Espíritu Santo que habla por su intermedio.

Habló casi una hora y muy largo sería transcribir aquí su discurso — varios estenógrafos lo han copiado por entero;—sólo apuntaré algunas particularidades y puntos especiales del mismo. El, como Jesús, ilustra su decir con muchas y bellas parábolas las que, aun cuando orientales en la forma, son bien comprendidas hasta por los pueblos occidentales, lo mismo que los del Salvador.

Por ejemplo, expuso la parábola de un rico señor habitante del Himalaya, el cual tenía dos hijos. El menor, tomando su parte de los bienes, huyó de la casa y se fué a un país lejano donde vivió disipadamente. El padre, que amaba mucho a este hijo desviado, después de largo tiempo de vana espera, habiéndole perdonado sus errores, decidió enviar a su hijo mayor a llevarle a su hermano el mensaje del perdón. El mayor obedeció, y afrontando muchos sufrimientos y peligros, especialmente en los bosques, a causa de las bestias feroces, pudo finalmente encontrar al hermano menor, al que comunicó el mensaje del padre, suplicándole aceptarlo. El extraviado se mostró indeciso en aceptar la invitación del hermano, mas luego, considerando los inauditos sufrimientos soportados por su hermano mayor, con el propósito de llevarle el mensaje de perdón y de reconciliación con el padre, cedió y volvió a la casa paterna.

Lo que produce gran impresión cuando el Sâdhou habla o describe su vida, son los grandes y penosos sufrimientos que encuentra predicando la palabra del Evangelio de Cristo. Esa tarde habló de un caso que le ocurrió en el Estado de Mepal, dónde, por causa del Evangelio, fué arrestado y encerrado en la cárcel. Allí fué puesto de pies y manos en duro cepo, hasta que su carne desgarrada por el tormento, sangraba. Mientras el Sâdhou narraba esto, yo sentí un estremecimiento por todo el cuerpo: "Pero yo, dijo, no sufría, porque en aquel momento sentía mayor la gloria del Espíritu de Cristo, y me puse a cantar algunos himnos".

En aquella ocasión y debido a su actitud verdaderamente cristiana, el carcelero que lo tenía bajo custodia, se convirtió. Pero lo que me impresionó mayormente fué la narración de su conversión al cristianismo. El Sâdhou acostumbra, después de sus discursos, invitar a todos a hacerle preguntas, a las que contesta al momento. De ahí que, también en Basilea, terminado su discurso, hizo la invitación acostumbrada.

De entre la multitud se levantó uno que le suplicó narrase cómo llegó a la conversión. Inmediatamente el Sâdhou respondió: "Buscaba hacía mucho tiempo la paz, sin encontrarla, cuando tuve ocasión de encontrar una Biblia. Había estudiado profundamente la filosofía india, sin que ella me hubiese procurado la ansiada paz. Leyendo la Biblia comenzó en mí un gran conflicto, pues si hubiese

aceptado la verdad de Cristo hubiese debido renunciar a los privilegios de mi casta, a los del Sâdhou, a mis bienes y afectos familiares, etc.

Satanás me tomó la mano y yo cedí y rompí la Biblia. Desde aquel momento pasé tres días de atroz tortura, al cabo de los cuales decidí quitarme la vida.

Pero antes de poner en práctica este insano propósito volví aún a rogar a Dios, a fin de que, caso de encontrarse, me condujese a la vía de la Salvación.

Hacía próximamente dos horas que estaba orando en mi cámara, cuando se me apareció en visión el Salvador Jesús. Vi una espléndida luz y oí una voz, la voz de Jesús, que me habló suavemente y me llamó a su obra; así, desde aquel momento la paz entró en mi corazón y nunca más se alejó de mí''. Y que Jesús habite verdaderamente en su corazón, se ve y se siente cuando el Sâdhou habla.

En Oriente y en Occidente grandes multitudes van a oir su palabra y miles y miles de pobres pecadores encuentran la paz en el Evangelio de Jesucristo que predica con potencia.

En su discurso de Basilea, reprochó a los países dichos cristianos, de tener mucho cristianismo fuera del corazón, mientras que para ser verdaderos cristianos es menester tener a Jesús en el corazón. Habló de la Cruz como de la única Salvación que, aún hoy, debe ser predicada al mundo como en tiempo de los apóstoles.

Habló en contra del racionalismo de ciertos misioneros, los que comienzan a infectar hasta la India, y dijo: ''Nosotros tenemos necesidad en la India de misioneros fieles y de Biblias, pero de esos racionalistas no sabemos qué hacer''.

Dijo también que, si los asuntos cristianos continuasen de tal modo en Occidente, será necesario que vengan misioneros del Oriente para evangelizar puramente estos países.

Dijo, además, que el cristianismo debe poseer el Espíritu de Cristo y por consiguiente vivir en santidad y no más en el pecado.

Añadió que el tiempo de los milagros no había pasado; así creía él también una vez, pero después que vió muchos milagros operados por Cristo, ahora piensa de otro modo. Lo que ha pasado y en muchos, es la fe.

En suma, yo fuí muy edificado y fortalecido en la fe al ver y oir a un hombre que se asemeja mucho a Jesús; que recorre el Oriente y el Occidente, que lleva a Cristo miles de almas, que se alegra cuando sufre por Cristo, que espera fuertemente en la Gloria de Dios, que tiene paz perennemente en su corazón, que vive en comunión espiritual continua con Cristo. Así él atribuye el secreto de su éxito en la evangelización, a esta escuela del Maestro, de Jesús, a quien acude de día y de noche. Dice: ''Aprendo más en una hora a los pies de Jesús de lo que aprendía antes en muchos años de estudio profundo en la filosofía india''. El Sâdhou, pues, está perfectamente en la línea apostólica y

puede decir como San Pablo: "Sed mis imitadores como yo lo soy de Cristo".

"Los obreros son pocos y la mies es mucha: que el Señor envíe muchos obreros a su mies".

ALFREDO DEL ROSSO.

GRANOS DE ORO

La confianza en Dios se manifiesta mejor en el tiempo de la prueba, y, siendo firme, se acrecienta en el día de la batalla. David tornóse más osado a medida que el gigante Goliath le maldecía y se le iba acercando para matarle. (1.° Sam. 17).

A LOS ESTUDIANTES DE TEOLOGIA

(Conclusión del discurso de inauguración del nuevo año académico de la Facultad Valdense de Teología en Roma).

Vuestra presencia aquí, ¡oh jóvenes!, me dice que cada uno de vosotros ha respondido al llamado de su Salvador y Maestro, quien le ha dicho: "Sígueme", (1) señalándole la senda del ministerio cristiano. Habéis venido aquí a prepararos para vuestra misión; y aquí encontraréis en nosotros "no enseñoreadores, sino ayudadores de vuestra fe" (2), cultivadores de vuestra vocación, estimuladores de vuestro entusiasmo. Nosotros queremos ser, y lo seremos, vuestros padres o vuestros hermanos mayores, y no más; queremos que el amor, el amor solamente sea el espíritu que haga vivir y obrar a esta Facultad nuestra.

Se cuenta que un día el fraile Egidio, el que como todos los franciscanos tenía en poco o nada la teología, exclamó delante de San Buenaventura, y ciertamente para darle una picada: "¡Ay de mí!, ¿qué hacemos nosotros, pobres frailes, tan simples e ignorantes, para merecer la bondad de Dios?" "Hermano mío", le respondió el gran doctor, "sabéis muy bien que basta amar al Señor". — "Pero, ¿estáis bien seguro de ello?" replicó el fraile Egidio, "y, ¿creéis en verdad que una pobre mujer pueda serle tan agradable como un doctor en teología?"—"Sin duda alguna", respondió el otro. Y el fraile Egidio, corriendo afuera a más no poder y llamando de toda su voz a una pobre mendiga,—"¡Oh pobre viejecita!", le gritó; "¡alégrate! pues que si amas a Dios, en el reino de los cielos estarás muy por encima de fray Buenaventura!" Evidentemente hay aquí exageración; hay el eco de la exageración de San Francisco, para quien, en el dominio de la religión, el corazón era todo y nada el intelecto: tanto que el tiempo ocupado en dogmatizar, para él era tiempo perdido. Pero, en el fondo de esa exageración había una gran verdad: la verdad expresada por San

(1) E. Juan I, 43.
(2) II Cor. I, 24.

Pablo en un himno inmortal: "Aun cuando tuviese profecía, y entendiese todos los misterios y toda ciencia; y si tuviese toda la fe, de tal manera que traspasase los montes, y no tengo amor, nada soy." (3)

Ahora bien, en una Facultad como la nuestra no se trata de sacrificar el amor al estudio, o el estudio al amor: se trata de colocar bien las cosas en su lugar: estudiar amando, teniendo buen cuidado de subordinar siempre el estudio al amor. He aquí por qué, al comenzar nuestro año académico, yo os digo: "Amaos los unos a los otros" (4). La fe, la vida cristiana, la vocación por el apostolado cristiano, no son plantas que vivan en todos los climas: no viven sino en el clima del amor. Amaos, pues, como Cristo os amó y os ama, amaos cómo y tanto os amaremos nosotros; y puedan los lazos de amor fraterno que aquí estrecharéis, ser lazos creados por el Espíritu y por él hechos puros, tenaces, eternos. Y, más tarde, militando, en el gran campo, bajo vuestras distintas banderas, pueda el recuerdo de vuestra Facultad ser para vosotros un centro ideal de comunión fraternal. Si llegáis a encontraros juntos en una misma ciudad, mantened unidos vuestros corazones y amaos mucho; cambiad vuestros púlpitos, juntaos a menudo para hablar de la obra que hacéis, para comunicaros vuestras experiencias, para aconsejaros en la hora de la incertidumbre, para recogeros en la intimidad de la comunión con Dios. Y si el colega está lejos, aislado, luchando quizás con la superstición y el fanatismo de algún pueblo donde no ha llegado aún ese primer albor de la libertad del pensamiento y de la conciencia que se llama "tolerancia", vosotros, los que os encontrareis en sitios más adelantados, y, por tanto, en mejores condiciones, enviad al antiguo condiscípulo la palabra de la simpatía fraternal, del aliento cristiano, la promesa de aquella plegaria que nos hace triunfar de toda angustia. Así como en la Facultad no hubo ni valdenses, ni metodistas, ni bautistas, en el gran campo habrán sí, valdenses, metodistas y bautistas, eclesiásticamente hablando; pero, en el sentido más elevado, más vasto, en el que sobrepuja los confines de las iglesias y alcanza la ideal cumbre del Reino de Dios, no habrá más que apóstoles, heraldos, adalides, para preparar en Italia la nueva venida espiritual del Redentor.

¡Oh jóvenes, el porvenir es vuestro si sabéis manteneros a la altura de vuestra vocación! Cuando recuerdo lo que sucedía a nosotros, los de la generación que está por tramontar: las visitas a los hospitales donde jóvenes médicos se jactaban de no haber nunca visto el alma bajo su cuchillo anatómico y nos miraban sonriendo burlonamente; las eucaristías celebradas con nuestros enfermos, no ya en los salones sino en lugares apartados y con guardias en el dintel, como si se tratase de apestados; a nuestros obreros echados de

(3) I Cor. XIII, 2.
(4) I Juan IV, 7.

los campos y de las oficinas sólo por ser evangélicos; la persecución sorda armada contra nosotros por señores gaudentes ligados con los párrocos sin fe pero amantes del cómodo vivir; a nuestros muertos a quienes se les negaba sepultura en los cementerios comunes y que nosotros teníamos que sepultar entre las malezas, en los ángulos remotos, donde la iglesia inhumana arrojaba a los pobres suicidas y a los niños inocentes muertos sin bautismo; cuando repaso en la mente todo eso, y veo como las cosas han cambiado en este último cuarto de siglo tocante a la estimación de los evangélicos y de su obra, en todos los órdenes sociales, desde el Quirinal hasta las partes más lejanas de la península, yo os envidio, jóvenes, os envidio por el porvenir que os espera! A vosotros tampoco os tocará el honor de hacer la siega: a nuestros predecesores y a nosotros, nos tocó la suerte de Pablo, y "hemos plantado" (1); a vosotros, la parte de Apolo, y "regaréis"; "Dios dará el crecimiento" y otros cosecharán; pero "cada uno recibirá su recompensa conforme a su labor" (2), y el día de la siega será día de júbilo para todos: día de júbilo en el cielo y en la tierra.

¡Al trabajo, pues, jóvenes! Vuestros maestros os esperan para prepararos a la obra. Recordaos que a la integridad de vuestro carácter, a la pureza de vuestra vida, a la seriedad de vuestros estudios, está confiado el honor de vuestra Facultad, de vuestra "Alma Mater". Tratad de ser dignos de ella como ella tratará de ser digna de vosotros! Y en este día solemne, en que los tristes recuerdos del pasado están como transfigurados por la luz de un triunfante porvenir, maestros y alumnos, hagamos un pacto!, el pacto de levantar todos los días nuestra tienda a los pies de la Cruz, de buscar en el Crucificado, resucitado y viviente, nuestra inspiración, de trabajar fuerte y siempre "con la frente en alto, y sobre la frente Dios!".

Giov. Luzzi.

(1) I Cor. III, 6; (2) I Cor. III, 8.

GRANOS DE ORO

El que quiere la Naturaleza y la observa permanece siempre jóven.

Un corazón gozoso vale una medicina. (Salomón).

La Biblia es siempre un libro nuevo para el que la conoce bien.

ECOS DEL URUGUAY

Colonia Valdense. — La familia Bert agradece todas las manifestaciones de simpatía recibidas con motivo de su reciente duelo.

—Para el 1.º de Mayo habrá una reunión para todos los interesados en la implantación de una fábrica de dulces y conservas en ésta.

—Pasarán entre nosotros una temporada de seis meses el señor Summers acompañado de su señora esposa e hijos. El señor Summers es un distinguido deportista y un elemento muy competente en cuestiones relacionadas con la higiene y la educación física.

—Partieron para Italia los señores Eliseo Negrín y Alejandro Malán.

—El pastor comenzó ya su gira de visita a las 305 familias de esta localidad.

—Se dice que se fundará en breve un periódico independiente local.

El Inspector de I. P. don Juan P. Gonnet. — Ha solicitado su jubilación el señor Juan P. Gonnet, Inspector de Instrucción Primaria del Departamento de Treinta y Tres, quien piensa radicarse definitivamente en la Colonia Valdense, donde se halla actualmente su familia.

Colonia Cosmopolita. — El 18 del pasado abril fueron inhumados en el Cementerio de Colonia Valdense los restos mortales de la señora Magdalena Pontet de Caïrus, fallecida en ésta a los 82 años de edad, después de unos meses de enfermedad soportada con sumisión a la voluntad de Dios. Al anciano esposo don Pablo Caïrus, a los hijos y todos los deudos, está asegurada nuestra simpatía cristiana.

La familia afligida desea hacer llegar, por medio del Mensajero, la triste noticia a parientes y amigos que residen fuera de esta Colonia, y al mismo tiempo agradecer cordialmente a todos los que los acompañaron y alentaron en los días de prueba.

—Las lecciones de catecismo en ésta, han empezado desde principios de abril y se dan dos veces por semana. En Artilleros han de iniciarse el lunes 23.

—El 19 la Sociedad de Jóvenes local llevó a cabo su kermesse con muy buen resultado. Era una fiesta sin grandes pretensiones y por la cual se había hecho una propaganda muy moderada. Sin embargo, hubo gran concurso de público, y de haber habido mayor ocasión de gastar dinero, fácilmente se hubieran aumentado las entradas. Muy bien ejecutados, por tres distintos grupos de cantores, unos cuantos himnos, y digno de los aplausos que se le tributaron el conceptuoso discurso del Presidente de la Comisión, con que se abrió el acto después del Himno Nacional, tocado por la banda de la localidad, que amenizó la reunión con variadas piezas de su repertorio.—*Bx.*

Rosario.—*Un curso del hogar.*—El Concejo Departamental concedió audiencia al señor Pablo Tourn, quién sometió a su consideración la idea de crear en esta ciudad un curso industrial del hogar, esbozando ligeramente la forma en que podría llevarse a cabo. La corporación acogió con interés la iniciativa apuntada, resolviendo pedir al señor Tourn la concrete en un proyecto, para luego considerarla detenidamente.

—Ha sido confirmado en el puesto de Director del Hospital "Doc-

tor Ruperto Borrás'', de esta ciudad, el doctor Maximiano Martínez Diez, quien venía desempeñando dicho cargo con carácter interino.

Tararas. — El señor Santiago Ricca acompañó a su hijo Enrique a Montevideo, para que sufriera una intervención quirúrgica.

El señor Santiago Ricca agradece a las familias de los señores Emilio Gonnet, Carlos Dalmás Janavel, Beltrán y a todos que se interesaron por la salud de su hijo Enrique y de su señora esposa. — *Corresponsal.*

San Pedro. — Los hogares Negrín, Long-Negrín, han sido alegrados por la llegada de nuevas hijitas y el de los esposos Gardiol-Fleury cuenta con un hijo más. Dios críe a todos esos pequeñuelos.

—Fueron bautizados por el pastor Ugón: Lina Herminia Charbonnier, de David y Herminia Gilles; Elso Charbonnier, de Manuel y Luisa Gilles; y Alberto Chauvie, de Pablo y Paulina Charbonnier.

—Una asamblea de Iglesia deberá reunirse el 7 de mayo próximo para la construcción de una capilla.

—El 8 de abril fueron admitidos como miembros de Iglesia los jóvenes Víctor Grant, Carlos Gilles, Alicia Gardiol, Enriqueta Charbonnier y Rosa Bertalot. Hacemos votos para que esta bella juventud no tema trabajar para Dios y su Iglesia!

—De la Argentina, para visitar a sus parientes, estuvieron en ésta, el señor Esteban Berger y señora.

Estanzuela. — Llegó al hogar de los esposos Negrín-Gonnet un varoncito. Esperamos que este nuevo niño sea una honra para su hogar y la localidad.

—Muy mejorada la señora esposa del señor David Negrín.

—El señor Augusto Guigou tuvo que llevar a Montevideo a su señora esposa, por tener que someterse a una operación. Le deseamos una mejoría rápida.

—Terminada casi la nueva casa de comercio del señor Manuel Buffa. — *Corresponsal.*

Miguelete.—El día 5 del corriente mes se realizó una gran fiesta campestre, dada por la Sociedad de Fomento local, en el monte de propiedad del señor Reynaldo Bonino, situado en San Juan. A las 11 de la mañana ya habían concurrido numerosas familias, dándose principio al festival con la ejecución de varias piezas por la banda de música que dirige el señor Pedro O. Lausarot.

Momentos después habló en nombre de la Sociedad de Fomento el señor J. Santiago Pontet.

Llegada la hora del almuerzo, el público se diseminó por el bosque, formando grupos, a los que se les sirvió un jugoso asado con cuero, reinando un ambiente de franca alegría y animación.

Luego, la inteligente educacionista señorita Magdalena M. Fanetti, reunió a los alumnos de la Escuela, los que cantaron varios himnos y recitaron hermosas poesías, cosechando todos nutridos aplausos.

Colonia. — *Educación Física—Plaza local de deportes—Viaje de los doctores Galeano y Mezzera.—*

Confirmando la noticia que anticipamos, llegaron el sábado de Montevideo los miembros de la Comisión Nacional de Educación Física doctores Galeano y Haroldo Mezzera, con el cometido de tratar lo referente a la instalación de la plaza local de deportes en la nueva ubicación que se le ha señalado, con frente a las avenidas General Flores y General Artigas y calle Rivadavia.

Se nos informa que, para abreviar trámites, los delegados de la Nacional encomendaron al representante en ésta, doctor Wáshington Barbot, que inicie tratativas directas, con los propietarios, para la adquisición de los terrenos cuya expropiación ha sido declarada de utilidad pública por la Asamblea Representativa, con destino a la plaza de deportes de Colonia.

Parece que hay ambiente favorable, en el seno de la Comisión Nacional de Educación Física, en el sentido de destinar la suma de sesenta mil pesos para la nueva plaza local de deportes, a fin de que ésta pueda ser dotada de todos los elementos y comodidades que reclaman esta clase de establecimientos de cultura física popular, de acuerdo con las más modernas orientaciones.

Agregan las informaciones que hace también camino propicio entre los componentes de dicha Comisión Nacional, la iniciativa de que se reforme la ley de concesión de los establecimientos del Real de San Carlos, en el sentido de que una parte del porcentaje del producido de las salas de juego que por la ley actual está afectado a premios y estímulos especiales de concursos atléticos que se realicen anualmente en los citados establecimientos, se aplique a la celebración de exposiciones agrícolas e industriales en los mismos y a la conservación de las construcciones existentes allí y que al expirar el plazo de la concesión deben pasar al Estado.

Ampliaremos esta información, en un número próximo, con un reportaje que nos ha concedido el señor Alberto F. Suppici, director técnico departamental de educación física. — (Del periódico "La Colonia").

ECOS DE LA ARGENTINA

Jacinto Arauz. — El pueblo de Jacinto Arauz ha sido elevado al grado de municipio. Las elecciones tuvieron lugar en marzo pasado, quedando al frente de la Municipalidad los señores José Falciola, Daniel Bonjour Dalmás, Basilio Conte-Grand y N. Pisano, quienes, no lo dudamos, sabrán cumplir la misión que les ha sido confiada, teniendo por único ideal el bien de la comunidad. .

—La señora Felicia R., vda. de Martínez, agradece a todas las personas que le demostraron su simpatía en los momentos de dura prueba por que atravesó.

—El señor Eliseo Tourn, acompañado de su esposa, se ha dirigido al Uruguay, para visitar a sus parientes, después de lo cual em-

-prenderá viaje hacia España e Italia. Piensan embarcarse en Buenos Aires, el 12 de mayo, en el vapor "Cesare Battisti". Augurámosles un buen viaje y les recomendamos a nuestros hermanos de los Valles.

—La señora Clementina T. de Tron se ha hecho cargo de la Escuela Dominical de Arauz, ayudada por las señoritas Olivia Dalmás, Hilda Conte-Grand y Milca Long. La Escuela cuenta actualmente con unos 50 niños, pero esperamos que su número aumentará si los padres toman empeño en secundar a los instructores en sus esfuerzos.

Villa Iris. — Las señoras del Comité "pro deudas" de la Capilla local, nos ha comunicado la cifra exacta del producto del Bazar realizado el segundo Domingo de abril, y que es más elevada que la anunciada anteriormente. El resultado ha sido de $ 956.25 m|n. Expresamos nuestra viva satisfacción por el éxito alcanzado. Los objetos que sobraron serán puestos en venta, más tarde, en ocasión de la fiesta de clausura de esta Escuela Dominical.

Crespo (Santa Fe). — *Enlace.*— El 29 de abril se efectuó el enlace de la señorita Elena Nelly Tourn con el señor Adolfo D. Zweifel. El acto se celebró en "La Stella" de don Enrique Tourn, el padre de la novia. Enviamos a la nueva pareja nuestros más sinceros augurios de felicidad.

GRANOS DE ORO

Para poder mantener la pureza de la vida en tiempo de tentación, precisamos buscar con todo cuidado la pureza del pensamiento.

—Hay virtud en el nombre de Cristo, para convertir este valle de lágrimas en un lugar deleitoso y fructífero.

—*¿Cuál es nuestra esperanza?*— ¿No es, acaso, la venida de nuestro Señor Jesucristo?... ¿Y no reinaremos con El para siempre como reyes y sacerdotes?... Si esperamos, pues, tan grande gloria, es nuestro deber y privilegio de vivir, desde ya, día tras día, en santa preparación para el Reino que tan rápidamente se acerca.

—*Aviso solemne*: Si no retenemos una buena conciencia naufragaremos infaliblemente en nuestra fe.

Cristo y su Iglesia amada: El amor de Cristo por su Iglesia manifiéstase de una triple manera, o, en otras palabras, manifiéstase en el pasado, manifiéstase en el presente, y se manifestará en el futuro: 1.° Movido por el amor se entregó a sí mismo por ella a la muerte (Ef. 5:25). 2.° En el amor El está santificándola y purificándola por su palabra (Ef. 5:26). 3.° En un día futuro El la presentará a Sí mismo toda gloriosa en perfección y belleza (Ef. 5:27), como una perla de gran valor. (Mat. 43:46).

—Nunca deberíamos tratar livianamente el más pequeño susurro de una conciencia dudosa.

BIBLIOGRAFIA

Ha llegado a esta Dirección la nueva obra del señor Juan Varetto, titulada **"La Marcha del Cristianismo"** (De los Apóstoles hasta los Valdenses). Agradecemos el envío y desde ya recomendamos su lectura. Pídase a Jaime C Quarles, Malvinas 912, Buenos Aires **Precio:** rústica **$ 2.00** m/n; en tela **$ 3 00.**

Acaba de aparecer el «Catecismo Evangélico», versión castellana actualmente en uso en las Iglesias Valdenses Para su adquisición dirigirse a los pastores o Consistorios de cada parroquia.

VICTORINA BERTON MALAN. — Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

La SASTRERIA y ROPERIA NUEVA HELVECIA, de Frco. Ribeiro y Cía., avisa a sus clientes que ha empezado a recibir el surtido para **Otoño e Invierno.** Gran cantidad de **capas** de color azul y negro, **sobretodos** de gabardina y casimir, a precios que no admiten competencia. Además tiene una cantidad de **trajes de hombres, jóvenes y niños,** para liquidar a cualquier precio.

Antes de verificar sus compras, visiten nuestra casa y quedarán satisfechos y convencidos.

Frente al consultorio del Dr. Jourdan.

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

en los ramos de Ferretería, Librería, Bazar, Almacen y Juguetería

Ha recibido nuevamente un variado surtido en los ramos mencionados que vende a PRECIOS BAJOS. VISITE la casa, consulte precios y se convencerá.

Pinturas PRONTAS para pintar y en PASTA. VIDRIOS y CAL para blanqueo EXTRA.

GRAN venta del afamado aceite "LIBERTAD" CON 69 PREMIOS, desde $ 10 hasta 1,000. REGALA con cada lata 2 cupones para el sorteo y 2 tarjetas con el nuevo monumento del General Gervasio Artigas.

Veneno hormigricida "TRIUNFO" y arsénico "Silesia" LEGITIMO a precios sin competencia.

Platos loza piedra a **$ 2.10** la docena. CONSULTE PRECIOS. Trae todos los UTILES para el LICEO y las ESCUELAS a precios BAJOS.

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.° 10

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522-** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. – Mayor D. E Thomas.

CLOTILDE Y ALINA ARTUS,— Confecciones, sombreros, ropa blanca, bordados a máquina y a mano, flores artificiales, etc. —*Colonia Valdense.*

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Vldenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la Farmacia « Luis Dreyer ».

NUEVA HELVECIA

Grandioso surtido de invierno

ha recibido la

"CASA SUIZA"

en franelas, tartanes, bombasí, moletón, paños nacionales y extranjeros para sacos, pieles para adorno y todos los demás renglones del ramo. Se venden sobretodos de gabardina e impermeables para SEÑORES y SEÑORITAS. — Todo barato.

HODEL & HELBLING

Colonia Suiza

"LA PALMA"

Tienda, Sastrería, Ropería, Mercería, Bazar y Perfumería

NUEVA HELVECIA

Recibió un espléndido surtido en renglones fuertes, fantasías, modas y novedades.

Precios sumamente módicos. -- Liquida toda la mercadería que le quedó de estaciones anteriores.

ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

de LEONARDO BECK

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza». NUEVA HELVECIA

COMPRA-VENTA DE CAMPOS. — Tengo para la venta varias fracciones de campo, chicas y grandes, ubicadas en Tarariras, Riachuelo, Laguna de los Patos, San Pedro y San Juan. Las ventas son al contado y a precios bajos. Por informes dirigirse al señor Pablo A. Malán. (*Tarariras*).

PONGO EN CONOCIMIENTO de los agricultores, que tengo en venta trigo Pelón y Americano y avena mora, procedentes de "La Estanzuela", prontos para sembrar. Se envían muestras. Dirigirse a Enrique Perrichón.—(*Estanzuela*). *URUGUAY.*